



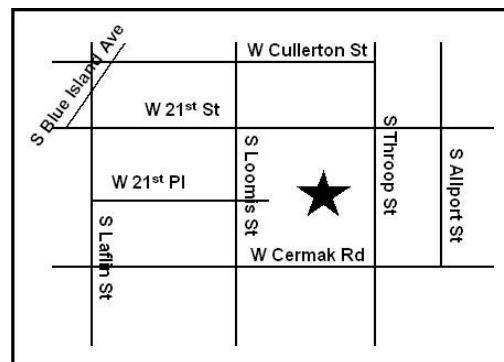
H. Kramer y Compañía

Pruebas de Tierra en Sitios Fuera y Dentro del Area en Cuestión Chicago, Illinois

En Junio del 2005 La Agencia de Protección del Medio Ambiente del Estado de Illinois (Illinois EPA, por sus siglas en inglés) condujo una investigación en el area cerca de la facilidad H. Kramer y Compañía.

¿Donde esta localizada la facilidad H. Kramer?

La facilidad H. Kramer se encuentra en el 1345 al Oeste de la calle 21 en Chicago, Illinois. La facilidad esta al norte de la calle 21, al este por la calle Throop, sur por un callejón norte de la Cermack Road y al oeste de la calle Loomis.



¿Que produce la facilidad H. Kramer?

Desde los 1920 la facilidad ha operado en la dirección actual. La facilidad recibe recortes de metal de diferentes fuentes. Estos materiales se convierten en moldes de latón y bronce que despues son vendidos a varios mercados.

¿Cuales fueron los resultados de las pruebas?

En Junio del 2005, empleados de la Illinois EPA condujo pruebas de tierra para metal, incluyendo plomo, en seis (6) propiedades residenciales, cuatro (4) localidades fuera del area y en seis (6) localidades dentro de la facilidad. Inicialmente, las pruebas de tierra fueron analizadas con aparatos de radiografias. Despues, algunas muestras fueron analizadas en un laboratorio para confirmar el nivel de contaminantes presentes en el area.

Los niveles de plomo dentro de la facilidad H. Kramer varian entre 1,250 partes por millón a 65,000 partes por millón. Los niveles de plomo fuera del area varian entre 120 partes por millón a 2,500 partes por millón. La Agencia del Medio Ambiente Federal (EPA de EE.UU.) y el Departamento de Salud Pública del Estado de Illinois consideran como un riesgo potencial de salud si el nivel de plomo se encuentra mas altos que 400 partes por millón en tierra suelta en areas en donde juegan los niños o si se encuentra a 1,200 partes por millon en tierra suelta en el resto de la yarda.

¿Cual es la causa de niveles de plomo tan elevados en el vecindario circunvecino a la facilidad H. Kramer?

Algunas propiedades residenciales que fueron parte de esta investigación tenían “niveles elevados” de plomo que varian entre 1,200 a 2,500 partes por millón. Como otras areas urbanas en los Estados



Unidos, tierras contaminadas con plomo en tierras aledañas a H. Kramer se deben a décadas de contaminación de desechos de plomo, incluyendo: (1) residuo de pinturas con plomo que causan deterioro y raspadura; (2) por el uso en el pasado de gasolina con plomo; y (3) emisiones industriales del pasado y las emisiones industriales actuales, incluyendo fusiones de plomo antes usados en los vecindarios cerca de la facilidad de H. Kramer. Por lo general, el nivel de contaminación de plomo son mas altos en las propiedades residenciales en las orillas de la casa o cerca de los garages y esto se debe al deterioro o retiro de pinturas con base de plomo.

¿Como puede afectar mi salud el plomo?

Individuos pueden ser expuesto a plomo si respiran polvo contaminado, comen polvo contaminado y si comen productos que han crecido en tierras contaminadas. La ruta más común de exposición es la respiración o ingestión del residuo de pintura con plomo dentro de las casas.

Estudios han demostrado que la exposición a niveles elevados de plomo pueden aumentar el nivel de plomo en la sangre de los niños. La exposición a niveles más altos que 400 partes por millón en la tierra o en los parques infantiles puede producir un peligro a la salud.

El hecho de que exista plomo en la tierra en un nivel más alto que 400 partes per millón no quiere decir que las personas han sido expuestas a plomo. Las actividades que aumentan la exposición al plomo incluyen jugar, excavar, jardinería, es decir, cualquier cosa que incluya el contacto con o el movimiento de la tierra contaminada.

Los niños, particularmente aquéllos de 6 años y menores, son el grupo que podría tener la mayor exposición a plomo en la tierra y el grupo más susceptible a los efectos del plomo a la salud debido a que su sistema nervioso está en desarrollo. Los efectos de la exposición a plomo a la salud de los niños incluyen la reducción del coeficiente de inteligencia (IQ) y un desarrollo mental más lento. La única forma de determinar la exposición de plomo es por medio de un examen de sangre del niño.

¿Cómo puedo reducir o prevenir la exposición al plomo en la tierra?

Si existe tierra contaminada con plomo alrededor de su casa, usted debiera tomar las siguientes precauciones para proteger a su familia:

1) Practique buena higiene.

Lave las manos y caras de los niños con frecuencia, especialmente antes de comer y dormir. Mantenga sus uñas limpias y cortas. Los adultos deben de lavarse las manos antes de alimentar a sus niños, de fumar, comer o beber. Asegúrese de que sus niños no pongan sus dedos y otros objetos en la boca. Limpie con frecuencia los juguetes y otros artículos que los niños ponen en la boca. Lave bien las legumbres del jardín antes de comerlas.

2) Practique buenas limpieza.

Quítese los zapatos una vez que entre a su casa para prevenir el esparcimiento de tierra contaminada en su casa. Mantenga sus zapatos para afuera cerca de las puertas. Aspire a menudo las alfombras y los muebles para prevenir que el polvo se acumule.

3) Ponga barreras hacia la tierra contaminada.

La tierra puede ser cubierta con grama, madera de árboles molida, plástico, concreto u otra forma. La exposición se puede reducir si la tierra se labra o excava y se lleva a un relleno. Para reducir el polvo, mantenga el área húmeda cuando mueva la tierra. No mueva la tierra en días con mucha brisa o cuando los niños o mujeres en cinta estén presentes. Mantenga las ventanas cerradas en dichos días, por lo

menos las que están por donde entra la brisa. Esto ayuda a que el polvo no entre a su casa. Las cercas, los arbustos y la grama ayudan a reducir la dispersión de la tierra contaminada. Siembre jardines en tierra limpia y elevada.

4) No permita que los niños jueguen o hagan huecos en la tierra contaminada.

Construya una caja, sin fondo, y ponga arena limpia para que los niños jueguen en un lugar seguro. Las áreas de juego también pueden ser cubiertas con madera de árboles molida, caucho molido u otro material adecuado para dichas áreas.

¿Cómo puedo saber si mi niño ha sido expuesto a plomo?

Todos los niños de 6 años o menores en Chicago deben de tener un examen de sangre para determinar el nivel de plomo. Los exámenes de plomo son parte de del cuidado medico regular del niño y su médico debe ofrecer el examen. *El Departamento de Salud Pública de Chicago ofrece exámenes de plomo gratis al público. Llame al 312-747-LEAD para mayor información.* Haciéndole un examen de sangre a su niño es la única forma de saber si ha sido expuesto a plomo. Los resultados del examen son confidenciales.

¿Cuál es el siguiente paso que hará la Illinois EPA?

La Illinois EPA le ha pedido a H. Kramer y Compañía que limpie la tierra contaminada en su planta y varios terrenos a su alrededor. H. Kramer indicó que la compañía se inscribirá en el programa voluntario de la Illinois EPA llamado Programa de Limpieza (SRP, por sus siglas en inglés), donde el trabajo que se haga será supervisado por la agencia. Además, en Julio de 2005 la EPA de EE.UU. citó a H. Kramer por incumplimiento de leyes ambientales. Las citaciones alegan que H. Kramer incumplió los requisitos de opacidad de su permiso y que H. Kramer no siguió los procedimientos de la EPA de EE.UU. antes de instalar sus hornos nuevos. La EPA de EE.UU. y H. Kramer están en negociaciones para conciliar estos asuntos.

¿Cómo puedo saber más sobre esta cuestión?

Si usted tiene preguntas o comentarios sobre los análisis de la tierra, u otras actividades futuras de la Illinois EPA, por favor contacte a:

Ken Page, Oficial de Justicia Ambiental
Illinois EPA
217-524-1284
ken.page@epa.state.il.us